

## ОСНОВНА ІНФОРМАЦІЯ ДЛЯ ШУКАЧІВ МІЖНАРОДНОГО ЗАХИСТУ У ГРЕЦІЇ

Шукачем міжнародного захисту є іноземець або апатрід (особа без громадянства), який заявляє в усній або письмовій формі будь-яким грецьким владним органам про надання притулку або звертається з проханням не депортувати його тому, що боїться переслідування за ознаками раси, віросповідання, національності, належності до певної соціальної групи або політичних переконань, або тому, що існує загроза заподіяння йому великої шкоди в країні походження або попереднього проживання, особливо коли йому загрожує смертна кара або розстріл, або катування, або нелюдське або принижуюче людську гідність поводження, або тому, що його життя та тілесна цілісність будуть знаходитись у небезпеці по причині міжнародних або громадянських конфліктів.

Шукачем міжнародного захисту вважається також іноземець, якого привозять до Греції з країни, яка застосовує Регламент «Дублін III»<sup>1</sup>.

### **Заява про надання міжнародного захисту: Де і як її можна подати**

Компетентними органами, куди Ви можете подати Вашу заяву, являються Регіональні офіси Служби притулку або місцеві відділення Регіональних офісів Служби притулку.

#### **УВАГА**

Повідомляємо Вас, що Служба притулку не є компетентною прийняти Вашу заяву :

1) якщо Ви вже подали заяву про надання міжнародного захисту у поліцію та яка в цей час знаходиться на розгляді, 2) якщо Ви маєте спеціальну довідку іноземця шукача притулку (рожеву карту).

Також повідомляємо Вам, що, у всякому випадку, у Вас візьмуть відбитки пальців для того, щоб Служба притулку могла перевірити, чи подавали Ви раніше заяву про надання міжнародного захисту, і таким чином одразу виявиться, чи знаходиться Ваша заява на розгляді.

- Якщо Ви знаходитесь під вартою або перебуваєте в Центрі прийому та ідентифікації (ЦПІ), компетентні служби місця перебування під вартою або центру прийому та ідентифікації повідомлять Службу притулку про Ваше бажання подати заяву про міжнародний захист.
- Заяву про надання міжнародного захисту Ви повинні подати особисто, в усній або письмовій формі. Також Ви можете подати заяву і за членів Вашої сім'ї, якщо вони перебувають в Греції та цього бажають. Потрібно, щоб вони прийшли разом з вами до Служби притулку.
- Повідомляємо Вас, що коли при подачі заяви Ви не зможете порозумітися з працівником служби грецькою мовою, буде присутній перекладач, який Вам допоможе.
- Повідомляємо Вас, що при подачі заяви Ви повинні максимально правдиво відповідати на питання працівника Служби. Якщо Ви надасте неправдиві дані або твердження, це негативно вплине на рішення по Вашій справі.

<sup>1</sup>Країни, що застосовують Регламент «Дублін III»: Австрія, Бельгія, Болгарія, Франція, Німеччина, Данія, Швейцарія, Естонія, Великобританія, Ірландія, Ісландія, Іспанія, Італія, Кіпр, Латвія, Литва, Ліхтенштейн, Люксембург, Мальта, Норвегія, Голландія, Угорщина, Польща, Португалія, Румунія, Словаччина, Словенія, Швеція, Чехія, Фінляндія.

- Якщо Ви неповнолітній без супроводу, тобто Вам менше 18 років та Вас не супроводжує дорослий, який відповідає за Ваш догляд, згідно грецького законодавства або практики, органи влади повинні негайно сповістити відповідного прокурора. Прокурор призначить представника (опікуна), який буде відповідати за Вас та захищати Ваші інтереси. Якщо Вам менше 15 років, заяву про надання міжнародного захисту повинен подати призначений Вам представник. Якщо Вам більше 15 років, Ви можете подати заяву особисто. Органи влади будуть піклуватися про Вашу безпеку та Ваш притулок у відповідному місці для неповнолітніх.
- При подачі заяви про міжнародний захист Вас зфотографують та візьмуть відбитки пальців, а також у членів Вашої сім'ї віком більше 14 років. Відбитки Ваших пальців будуть занесені в європейську центральну базу даних EURODAC і, якщо Ви вже подавали заяву про отримання міжнародного захисту в іншій країні Європи, яка застосовує Регламент «Дублін III», тоді Вас перевезуть туди для розгляду Вашої заяви.
- Ви повинні віддати свої проїзні документи (паспорт) або будь-який документ, яким володієте та який стосується розгляду Вашої заяви та ідентифікації Вашої особистості та членів Вашої родини, країни походження та місця народження, а також Вашого сімейного стану.
- Вас можуть обшукати, а Ваші речі можуть доглянути. Вас можуть попросити пройти медичне обстеження.
- Служба притулку призначить дату Вашого інтерв'ю та видасть Вам спеціальну картку шукача міжнародного захисту, яка може бути дійсною до шести місяців. Цю картку Ви повинні постійно мати при собі.
- При подачі заяви компетентні органи зобов'язані повідомити Вам мовою, яку Ви розумієте, про порядок розгляду заяви, про Ваші права та обов'язки як шукача притулку, а також про терміни, які існують під час розгляду заяви.
- Якщо Ви стали жертвою катувань, зґвалтування або інших серйозних актів насильства, Ви повинні повідомити про це відповідні органи влади, щоб Вам могли надати допомогу.
- Ви можете попросити зв'язатися з Управлінням верховного комісаріату ООН у справах біженців (UNHCR) або з організацію, яка надає юридичну, медичну та психологічну допомоги.
- Під час розгляду Вашої заяви Ви маєте право користуватися послугами адвоката або іншого радника Вашого вибору (без посередництва Служби притулку). Гонорар та витрати на адвоката або іншого радника Ви будете здійснювати з Ваших власних коштів.
- Якщо Ви бажаєте, Вам можуть надати невеликий час, щоб Ви належним чином підготувались до інтерв'ю, а також проконсультувались з адвокатом або іншим радником, який би Вам допомагав під час розгляду Вашої заяви.
- У всякому випадку Ви можете попросити, щоб інтерв'ю та переклад проводились працівником такої статі, якої Ви бажаєте, якщо на це є вагомі причини. Ваша відповідна заява буде розглянута Службою притулку, і буде задоволена, якщо це можливо.
- Якщо Ви неповнолітній без супроводу, Ваш представник повинен повідомити Вас про інтерв'ю. Ваш представник буде запрошений на інтерв'ю і може бути разом з Вами під час інтерв'ю.
- Органи влади можуть зобов'язати Вас пройти медичний огляд для визначення Вашого віку. Про проведення цієї процедури повідомлять Вас та Вашого представника і згоду на її проведення маєте надати Ви або Ваш представник.

### **Відмова та відкликання заяви про міжнародний захист**

- Ви можете, коли побажаєте, відмовитись від Вашої заяви. Ви повинні особисто прийти до Регіонального офісу Служби та відмовитись у письмовій формі. Якщо Ви відмовитесь, Служба припинить розгляд Вашої заяви і Ви будете вимушені покинути країну, якщо Ви не є власником іншого документу, що надає Вам право на проживання.
- Служба притулку може вважати, що Вас не цікавить подальший розгляд Вашої заяви (мовчазний відклик заяви) і може припинити її розгляд:
  1. якщо Ви відмовитесь надати інформацію, що має важливе значення для Вашої заяви, яку у Вас просять органи влади, або
  2. якщо Ви не прийдете на інтерв'ю, або
  3. якщо Ви втечете з місця тримання під вартою, або
  4. якщо Ви не будете дотримуватися зобов'язань, що були покладені на вас Поліцією, замість тримання під вартою
  5. якщо Ви покинете місце проживання, призначене Вам органами влади, без повідомлення їм про це, або
  6. якщо Ви покинете країну без дозволу від Служби притулку, або
  7. якщо Ви не повідомите негайно Службу притулку про зміну адреси та інших контактних даних, або
  8. якщо Ви не зв'яжетесь із Службою притулку, коли Вас про це попросять, або
  9. якщо Ви не підете поновити свою картку не пізніше одного робочого дня після закінчення терміну її дії.

У випадку припинення Службою притулку розгляду Вашої заяви, Ви маєте право попросити про відновлення її розгляду. В такому випадку Ви повинні звернутися до Служби притулку та пояснити причини, на підставі яких Служба не мала би вважати, що Ви не зацікавлені у розгляді своєї заяви. Служба прийме рішення відповідним чином. Якщо Служба відхилить Вашу заяву, Ви маєте право подати апеляцію.

### **Процедура розгляду заяви про міжнародний захист**

- В день, який Вам призначить Служба, Ви надасте інтерв'ю працівнику Служби притулку. Ви повинні відповідати відверто на його питання, надати тільки правдиві факти з усіма подробицями, не приховуючи жодного факту, який стосується Вашої заяви. Якщо Ви надасте невірну інформацію чи неправдиві факти, це негативно вплине на рішення по Вашій заяві.

Працівник служби притулку під час інтерв'ю буде Вас запитувати головним чином про факти, наведені у Вашій заяві, про дані паспорту, про те, яким чином Ви попали в Грецію, про причини, з яких Ви покинули батьківщину або країну, в якій Ви проживали, чи є Ви особою без громадянства, а також про причини, за котрими Ви не можете або не хочете повернутися назад. Під час інтерв'ю Ви можете додати будь-яку інформацію, яку Ви вважаєте важливою.

У випадку, якщо Ви не володієте грецькою мовою та з цієї причини не можете порозумітися з працівником Служби притулку, під час інтерв'ю буде присутній перекладач.

- Ви можете піти на інтерв'ю разом з адвокатом або іншим радником (юристом, лікарем, психологом або працівником соціальної служби).
- Все, що Ви скажете під час інтерв'ю, буде конфіденційним.
- Ваше інтерв'ю може бути записане з використанням аудіозасобів. Якщо інтерв'ю не буде записане з використанням аудіозасобів, тоді працівник підготує текст (протокол), в

якому будуть зазначені усі питання та відповіді під час інтерв'ю. У цьому випадку Ви повинні перевірити текст протоколу при допомозі перекладача, щоб підтвердити його зміст або попросити про внесення поправок, а також підписати його. В будь-який час Ви можете отримати копію протоколу або доповіді та аудіозапису Вашого інтерв'ю.

- Після інтерв'ю Служба притулку вирішить щодо надання Вам статусу біженця або статусу додаткового захисту або відхилить Вашу заяву.
- Коли вийде рішення по Вашій заяві, Служба притулку повідомить Вас, щоб Ви його отримали. Вас повідомлять згідно контактних даних, які Ви надали – телефоном, або офіційним листом-повідомленням, або телеграмою, або факсом, або електронною поштою.
- Служба притулку повинна вручити Вам рішення при допомозі перекладача на мові, яку Ви розумієте.

#### **Обов'язки шукача міжнародного захисту :**

Як шукач міжнародного захисту у Греції Ви зобов'язані:

- Знаходитись у Греції до кінця розгляду Вашої заяви.
- Співпрацювати з грецькими органами влади по будь-якому питанню відносно Вашої заяви та ідентифікації даних Вашого паспорту.
- Приходити особисто в Службу притулку для поновлення картки не пізніше одного робочого дня після закінчення терміну її дії.
- Негайно інформувати Службу притулку про свою адресу та контактні дані, а також про будь-які їхні зміни. Служба притулку буде відсилати документи, які мають відношення до Вашої заяви, на вказану Вами адресу.
- Дотримуватися термінів, які Вам будуть призначатися на різних стадіях розгляду Вашої заяви.
- Повідомляти про Ваше справжнє економічне становище у випадку, якщо Ви отримуєте державну допомогу.
- Дотримуватись обов'язків, які будуть на Вас покладені у випадку проживання у Центрі гостинності або іншому місці.

#### **Права шукача міжнародного захисту :**

Як шукач міжнародного захисту у Греції :

- Забороняється Ваша депортація до кінця розгляду Вашої заяви.
- Можете вільно пересуватись по країні, за винятком, якщо у картці, яку Ви отримали, зазначена конкретна частина країни, по якій Вам не дозволено пересуватись.
- Якщо Ви не маєте де жити, то можете попросити, щоб Вас помістили у Центр гостинності або інше аналогічне місце.
- Ви маєте право на працю згідно вимог грецького законодавства.
- Ви маєте такі самі права та обов'язки застрахованої особи, як і громадяни Греції.
- Ви маєте право на безкоштовне медикофармацевтичне та лікарняне обслуговування у випадку, якщо Ви не застраховані та не маєте засобів до існування.
- Ваші діти і Ви – якщо Ви неповнолітній – маєте доступ до безкоштовної державної освіти.
- Ви маєте доступ до професійної підготовки.
- Якщо Ви особа з інвалідністю, яка становить 67% та більше, Ви маєте право на отримання допомоги по інвалідності у випадку, коли є неможливим Ваше перебування у Центрі гостинності.

- Як шукач міжнародного захисту Ви **не** можете подорожувати за межами Греції.
- Як шукач міжнародного захисту Ви **не** можете привести свою сім'ю із країни Вашого походження.

### Право на апеляцію та перегляд у інстанції другого ступеня

- Якщо Ваша заява буде відхилена або Вам нададуть статус додаткового захисту, а Ви вважаєте, що повинні отримати статус біженця, Ви маєте право подати апеляцію, тобто офіційний протест, в Апеляційний комітет.
- Ви повинні подати апеляційну скаргу до Регіонального офісу Служби притулку або до місцевого відділення Регіонального офісу Служби притулку, де Вам вручили офіційне рішення, в термін, зазначений в рішенні, яке Ви отримали.
- Цей термін починається з наступного дня після дня, коли Ви отримали рішення. Якщо з будь-якої причини Ви не отримали рішення, крайній термін, щоб подати апеляційну скаргу, є протягом 60 днів після дати закінчення терміну дії вашої картки або після дати видання рішення, в залежності від того чи іншого випадку.
- Ваша апеляція буде розглянута в Апеляційному комітеті. Зазвичай Апеляційний комітет розглядає апеляційні скарги на основі даних Вашої справи та не запрошує Вас на інтерв'ю. Проте Ви будете повідомлені про дату розгляду Вашої апеляційної скарги, а також про те, коли Ви можете додати, якщо цього бажаєте, додаткову інформацію, яку візьме до уваги Апеляційний комітет.
- Ви можете, під час розгляду Вашої апеляційної скарги, відмовитись від неї. Ви повинні особисто прийти у регіональний орган Служби притулку, де Ви її подали, і відмовитись у письмовій формі. Якщо Ви відмовитесь, Служба припинить розгляд Вашої апеляційної скарги і Ви будете вимушені покинути країну, як що Ви не є власником іншого документу, що надає Вам право на проживання.
- Апеляційний комітет може вважати, що Вас не цікавить подальший розгляд Вашої апеляційної скарги (мовчазний відклик) і може припинити її розгляд:
  1. якщо Ви відмовитесь надати інформацію, що має важливе значення для Вашої заяви, яку у Вас просять органи влади, або
  2. якщо Ви втечете з місця тримання під вартою, або
  3. якщо Ви не будете виконувати обов'язки, покладені на Вас Поліцією замість тримання під вартою, або
  4. якщо Ви покинете місце проживання, призначене Вам органами влади, без повідомлення їм про це, або
  5. якщо Ви покинете країну без дозволу від Служби притулку, або
  6. якщо Ви не повідомите негайно Службу притулку про зміну адреси та інших контактних даних, або
  7. якщо Ви не зв'яжетесь із Службою притулку коли Вас про це попросять, або
  8. якщо Ви не підете поновити свою картку не пізніше одного робочого дня після закінчення терміну її дії.

У випадку, коли Апеляційний комітет вирішить запросити Вас на інтерв'ю, Ви будете повідомлені не пізніше як за 5 робочих днів до дати інтерв'ю. Ви маєте право прийти в Апеляційний комітет з адвокатом або іншим радником. Навіть якщо Ви не прийдете в Апеляційний комітет, Ваша апеляція буде розглянута у звичайному порядку.

Апеляційний комітет винесе рішення про надання Вам статусу біженця або статусу додаткового захисту, або відхилить Вашу апеляцію.

Для отримання рішення Апеляційного комітету існує та сама процедура, як і для отримання рішення від Служби притулку.

Якщо Ваша апеляція буде відхилена або Вам нададуть статус додаткового захисту, а Ви вважаєте, що повинні отримати статус біженця – Ви можете подати заяву на оскарження у відповідний суд. Заява на оскарження не має автоматичної зупиняючої дії, тобто можлива Ваша депортація з країни.

### **Тримання під вартою шукача міжнародного захисту**

Ви повинні знати, що :

- Шукача міжнародного захисту тримають під вартою не тільки за те, що він прибув та нелегально перебуває в країні.
- Якщо Ви подасте заяву про отримання міжнародного захисту під час тримання під вартою за скоєння кримінального злочину, Ви і надалі будете перебувати під вартою.
- Якщо Ви подасте заяву про отримання міжнародного захисту під час тримання під вартою за те, що в'їхали в країну нелегально або розглядається рішення про Ваше видворення, можливе, якщо Поліція вирішить, що у Вашому випадку не можуть бути застосовані інші заходи, тоді Ваше перебування під вартою може бути продовжено:
  1. для встановлення правдивих даних Вашої особистості або Вашого походження, або
  2. для того щоб визначити ті елементи, на яких ґрунтується заява про надання міжнародного захисту, придбання яких інакше було б неможливо, особливо, коли існує ризик втечі
  3. коли це документально підтверджено, що є розумні підстави вважати, що заявник подає заяву про надання міжнародного захисту для того, щоб просто затримати або зірвати виконання рішення щодо його повернення
  4. якщо Ви становите небезпеку для національної безпеки або громадського порядку, або
  5. коли існує значний ризик втечі, в значенні Регламенту (ЄС) № 604/2013, а також для забезпечення виконання процедури передачі відповідно до цього Положення.

Поліція Греції може вирішити про тримання Вас під вартою навіть якщо Ви не є затриманим, у виняткових випадках та якщо не можуть бути застосовані інші засоби крім тримання під вартою, з причин національної безпеки або громадського порядку.

Ваше тримання під вартою може тривати від 45 днів до 18 місяців, залежно від його причини.

Ваше тримання під вартою ухвалює Начальник управління Поліції, який повинен у своєму рішенні детально пояснити причини Вашого тримання під вартою.

Щодо рішення про тримання під вартою Ви можете подати на оскарження Голові або відповідному Судді Суду першої інстанції Регіону, де Вас тримають під вартою.

Якщо Ви перебуваєте під вартою або знаходитесь на території Центру прийому та ідентифікації, картку шукача міжнародного захисту Ви повинні отримати в день звільнення, у випадку, якщо Ваша заява ще знаходиться на розгляді. Ви повинні обов'язково піти протягом 10 днів після звільнення у Регіональний відділ Служби притулку для надання Вашої контактної інформації та щоб отримати картку шукача міжнародного захисту у випадку, якщо це ще не зроблено.

### **Нові суттєві дані для подачі заяви про міжнародний захист**

- **Якщо виникнуть нові важливі дані**, або після відхилення Вашої апеляції, або після відхилення заяви про міжнародний захист та закінчення терміну подачі на апеляцію, Ви можете подати нову заяву (наступну).
- Ви повинні подати наступну заяву до одного з Регіональних офісів Служби притулку або до місцевого відділення Регіонального офісу Служби притулку. При собі необхідно мати рішення про відхилення Вашої першої заяви та письмово подати нові важливі дані, які виникли. Після подачі наступної заяви Ви **не** отримаєте картку шукача міжнародного захисту.
- Служба притулку розгляне нові дані, які Ви подасте, та вирішить, чи є вони важливими для заяви про надання міжнародного захисту.
- Якщо Служба притулку відхилить Вашу наступну заяву, Ви можете подати на оскарження в Апеляційний комітет протягом 15денного терміну. Цей термін починається з наступного дня після того дня, коли Ви отримали рішення.
- Тільки коли Ваша наступна заява буде прийнята, Вам видадуть картку шукача міжнародного захисту та продовжиться розгляд Вашої заяви Службою притулку.

Ми хотіли б повідомити Вас, що забороняється приносити до приміщень Служби притулку: зброю, гострі та інші предмети, які можуть бути використані з метою травмування, вибухові та легкозаймисті речовини, а також хімічні та токсичні речовини.

Крім цього, забороняється вхід особам з валізами та сумками, за винятком дипломатів для документів та невеликих ручних сумок.

Користування мобільними телефонами дозволяється тільки у відкритих приміщеннях Служби притулку, а також забороняється фотозйомка та відеозйомка як всередині так і зовні приміщень Служби притулку.